

# HAYANGE | Sommaire

HAYANGE INFOS n° 29 - JANVIER 2007 Bulletin municipal d'information

Directeur de la publication :
Philippe DAVID
Administration et rédaction :
Service Communication,
Mairie de Hayange

Conception et réalisation : Imprimerie Klein, Knutange Dépôt légal 1<sup>et</sup> trimestre 2007 Tirage : 7 500 exemplaires

Ce bulletin d'information est diffusé à partir du 8 janvier 2007. Il est également téléchargeable sur **www.ville-hayange.fr** Prochain numéro : mai/juin 2007

• L'hôpital de Hayange

• Cap Fensch : 2007, l'année des projets



Photos de couverture : Ricardo ZARATE

<b>Edito</b> 3
Travaux 4/6
• Les chantiers réalisés
- Un nouveau visage pour la cité Tivoli - Coup d'envoi pour le terrain synthétique
- Quartier de St Nicolas : la transformation
• Les chantiers en cours
- L'école maternelle a bonne "mine"
- Une entrée de ville plus agréable
- La cité Gargan
<ul> <li>Le columbarium de Marspich s'agrandit</li> <li>Aménagement de voirie pour le Hameau des trois sources</li> </ul>
- Le plan de viabilité hivernale
Infos enquête publique : les conclusions sont en cours
Rectificatif
Actualité 7/10
Soupes et potages au programme des festivités de Noël
• Le recensement 2007 démarre le 18 janvier
L'essentiel de l'actualité de votre ville     dans une nouvelle lettre d'information
La marine à l'honneur du 11 novembre
Bienvenue à :
- Raphaël AZAGLO, nouveau pasteur
- Pascal LEONARDI, Agent de Surveillance de la Voie Publique
Anniversaire des associations
• Infos du CCAS
- Le pass'Temps - La mise en oeuvre du plan hivernal d'hébergement
- Le RAM bientôt sur le rail
- Accessibilité aux personnes handicapées
Economie 11/12
Bienvenue aux nouveaux commerçants



**Environnement** 

<ul> <li>Pleins feux sur la commune</li> <li>Parce qu'à la Sainte Catherine, les arbres prennent racines</li> </ul>	
Enseignement	.14/15
<ul> <li>La parole aux enfants des écoles</li> <li>une semaine sous le chapiteau</li> <li>l'Open de tennis de Moselle : pas que pour les grands !</li> <li>rendez-vous à la ferme d'Isabelle</li> <li>les récoltes d'automne</li> <li>Sécurité routière : en route pour une campagne de sécurité</li> </ul>	, ,
Jeunesse et Sport  • Deux questions à deux nouveaux visages de l'ACSH  • Toutes les écoles hayangeoises mobilisées pour le Téléthon!  • 8° Semi-Marathon du Val de Fensch	16
Rétrospective en images	17
<ul> <li>Culture</li> <li>Bon anniversaire au GAPHE et à la MPT du Konacker</li> <li>Lire en fête</li> <li>Teranova : au rythme de la rime et de la poésie</li> <li>Les expositions de la bibliothèque</li> <li>Une statue en acier pour l'entrée de ville</li> <li>Cortège de St Nicolas</li> </ul>	18/19
Images d'antan	20
Hayange : la ville entre deux guerres	
Agenda	21
• Naissances, mariages, noces d'or, décès	22
Vie Pratique	23

#### Encart central : **DOSSIER POLITIQUE**

- Poursuivre une urbanisation maîtrisée
- Combattre la précarité pour une ville solidaire
- Des outils novateurs pour l'insertion professionnelle des plus fragilisés
- Le DOB, un projet structurant pour l'avenir de la ville
- Chronique de l'opposition





## A nouvelle année, projets nouveaux!

Ponne et heureuse nouvelle année à toutes et à tous !

L'année 2006 s'est achevée riche en événements de toutes sortes. Les deux plus marquants auront été : la mise en place de la nouvelle maison de l'enfance « La maison des Doudous » et la requalification de l'entrée de ville. Ce chantier d'envergure de l'année passée permet d'offrir une entrée de ville digne de ce nom, plus agréable et accueillante.

À nouvelle année, projets nouveaux! Et parmi eux:

- L'école maternelle qui va bientôt ouvrir rue de la mine.
- Le pôle de développement culturel par la réhabilitation du cinéma Le Palace : spectacles, concert, cinéma, théâtre, conférences rythmeront le quotidien de ce nouveau complexe.
- Les vestiaires au stade Guy de Wendel en complément de la réalisation récente d'un terrain synthétique.
- Les nouveaux locaux des associations caritatives.

Enfin, en 2007 nous poursuivrons notre programme de réfection des routes et des trottoirs, sans oublier notre politique de mise en sécurité et de réduction de la vitesse par la mise en place de ralentisseurs, de plateaux surélevés et de dispositifs adaptés.

A toutes et à tous, je renouvelle mes voeux les plus sincères à l'aube de cette nouvelle année.

Nous œuvrerons sereinement et efficacement pour que chacun reçoive la légitime retombée d'un effort collectif, pour un avenir meilleur.

Puisse cette année nouvelle vous apporter à tous, le bonheur et la prospérité.

Pour la municipalité, votre Maire

**Philippe David** 

Maire de Hayange Conseiller Général de la Moselle



# Les chantiers réalisés

# Un nouveau visage pour la cité Tivoli

Les travaux de la cité de Tivoli sont désormais terminés à la satisfaction quasi générale des riverains. Un nouveau sens de circulation a été établi et il est impératif pour la sécurité de chacun de bien le respecter. La cité est maintenant entièrement en zone 30, c'est-à-dire

que la vitesse maximum autorisée est de 30 km par heure dans cet espace partagé entre les automobilistes, les cyclomotoristes et les piétons. Le coût total des trois tranches s'est élevé à environ 2 842 500 euros TTC. ■



## Coup d'envoi pour le **terrain synthétique** au stade Guy de Wendel

L'ancien terrain de football en stabilisé sur le site du Point du Jour a laissé place à un terrain en gazon synthétique de 7 000 m² utilisable par tous les temps. Il sera utilisé surtout par les équipes de jeunes et pour l'entraînement des seniors.

Gageons que les utilisateurs sauront apprécier ce nouvel outil mis à disposition par la municipalité. Le coût total de l'opération s'élève à 734 265 Euros TTC.





# **Quartier de St-Nicolas** la transformation

Dans le cadre de la réhabilitation du quartier de St Nicolas, trois bâtiments ont été complètement démolis place Bonnet.

L'ex-pharmacie, l'ancienne Poste et le dernier Demofer vont donc laisser place à la future maison de retraite. Après la construction de neuf logements sociaux par Batigère, la réfection de la rue Gambier, la construction de la nouvelle mairie annexe, le quartier de St Nicolas s'offre désormais un nouveau visage.



# Les chantiers en cours

# L'école maternelle a bonne "mine"

Les travaux de l'école maternelle avancent à grands pas. Le clos et le couvert sont entièrement effectués. Actuellement ce sont les travaux d'intérieur tels que le carrelage, l'électricité, les menuiseries, les peintures et sanitaires qui sont en cours de réalisation. Il ne restera plus que la cour à aménager et le mobilier à mettre en place avant que les enfants de la maternelle Clemenceau prennent possession des lieux.



# Une entrée de ville plus agréable

La première partie de la réfection de la rue De Wendel (de l'esplanade jusqu'à l'hôpital) est terminée. Dernière pierre apportée récemment, l'installation d'une sculpture toute en acier place de l'esplanade (voir aussi page culture). Dès le printemps prochain, des arrangements à base de graminées

seront plantés dans les bacs prévus à cet effet.

Concernant le deuxième rond point au carrefour des rues Foch, Molitor et Jean Moulin, il faut attendre la décision du Conseil Général, quant à la consolidation de la couverture de la Fensch, avant d'engager les travaux.



# La cité Gargan

Les travaux de rénovation des voiries de la cité Gargan ont débuté dans les premiers jours de novembre. Une partie du réseau d'assainissement de la rue Sainte Hélène a été remplacé. Un fraisage et ensuite une nouvelle couche d'enrobés seront réalisés dans les rues St Henri, Ste Eulalie, Ste Alice, St Robert et Ste Hélène. Le talus qui borde la rue Ste Hélène a été planté d'arbustes à racines plongeantes afin de le consolider.

Le coût de ces travaux est de 1 100 000 euros TTC subventionnés dans le cadre de l'après-mine. Les travaux ont été confiés à l'entreprise Eurovia et CEP. ■



# Le columbarium de Marspich s'agrandit

Le columbarium construit au cimetière de Marspich il y a trois ans, s'avère déjà insuffisant. C'est pourquoi la municipalité a décidé de mettre en place trois nouveaux éléments de

12 cases soit 36 cases qui pourront recevoir 2 à 3 urnes chacune. C'est l'entreprise MEAZZA de Mundolsheim en Alsace qui a réalisé cet équipement pour la somme de 21 725 euros TTC.





## Aménagement de voirie pour le hameau des Trois Sources et la rue Pablo Neruda

Dans un souci de sécurité routière, et en concertation avec les riverains du quartier, plusieurs aménagements de voirie ont été envisagés pour renforcer la sécurité aux lotissements du hameau des trois sources et de la rue Pablo Neruda.

- l'installation de 3 ralentisseurs dans la rue du Hameau des trois sources
- la limitation de vitesse à 50km/heure pour la rue de la Métropole
- l'aménagement des deux aires de jeux (étude en cours pour la mise en place d'un boulodrome, de panier de basket, but de foot et de handball).



### **RECTIFICATIF**

Dans le n° 28 du bulletin municipal il a été relaté la mise en place de ralentisseurs au Konacker et au Faubourg Ste Catherine. Malheureusement ceux-ci ne sont pas réalisés à ce jour du fait que l'entreprise qui avait obtenu le marché « Alsace affirmation » de Siewiller s'est désistée au dernier moment. Une procédure est en cours avec cette entreprise pour trouver une solution à ce problème.

# Le plan de viabilité hivernale

Il est loin le temps où les saleuses ne sortaient que lorsque la neige était tombée ou que le verglas avait déjà provoqué des accidents! Il s'agissait alors uniquement de traitement curatif qui garde bien entendu toute sa valeur aujourd'hui. Dans cette situation, la précocité de l'intervention reste capitale car le salage permet d'éviter que la neige se compacte et rende le traitement plus difficile.

Aussi les équipes techniques de la ville, en charge de la viabilité hivernale, interviennent chaque année avant l'apparition de la neige ou du verglas pour conserver les chaussées praticables en cas d'intempéries. Le service hivernal dispose de tout le matériel de sablage nécessaire et effectue des rondes régulières pour être réactif en cas de danger éventuel. A l'évidence, les axes prioritaires font l'objet d'une vigilance accrue afin d'être dégagés le plus rapidement possible. En supplément, la ville met à disposition de ses habitants plus de 180 bacs à sel dans la localité, ce qui permet aux citoyens de pouvoir saler en cas d'urgence avant l'arrivée des équipes d'astreinte. Rappelons que le sel des bacs est dédié aux voies de



# Infos enquête publique: les conclusions sont en cours

Le rapport et les conclusions du commissaire enquêteur, Jean-Claude WORMS, au sujet du projet de modification du plan d'occupation des sols de la ferme Ury du Konacker, seront tenus à la disposition du public dès qu'ils seront transmis en mairie.













" Par ici la bonne soupe !"

# Soupes et potages au programme des festivités

de Noël

Pour sa 1ère édition, le concours de soupes organisé par la ville a réussi à attirer près de 150 personnes autour des 9 soupes mitonnées sur la place St-Martin dimanche 17 décembre. Soupe de potimarron, soupe à l'oignon, soupe à la courgette et vache qui rit, crème de poireau, potage du marché, soupe du couarail, velouté safrané, soupe de pois cassés, crème du Barry, elles ont toutes été jugées à la fois par le public et le jury de personnalités locales. Au final, des marmites vides, une recette de 93 euros au profit des Restos du Cœur et du Secours Populaire et 1 gagnant : le lycée Maryse Bastié qui a obtenu tous les suffrages avec son velouté safrané au potiron et moules. Enfin, pour braver le froid il y eut la soupe et le bon pain des boulangers hayangeois bien sûr, mais aussi de la musique avec le groupe folk Rhésus Positif et la balade à travers la braderie proposée par les commerçants.



De la soupe pour tout le monde





On en a même parlé à la radio!



Une entrée à 0,50 € la tasse du concours au profit des Restos du Coeur et du Secours Populaire



Le lycée Maryse Bastié, heureux gagnant du concours



Animation musicale avec le groupe folk Rhésus Positif









Le jury a pris bonne note des recettes



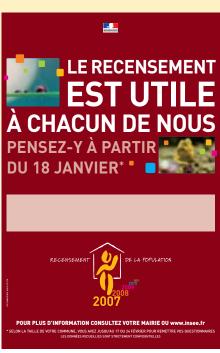


Animations dans les rues avec la braderie des commerçants et la compagnie Equidestra

Le recensement 2007 démarre le

18 janvier

Permettant de dénombrer la population, de connaître ses principales caractéristiques et celles de son habitat, le recensement constitue un précieux outil de décision et d'action pour les collectivités. En effet, pour conduire leurs politiques économiques et sociales dans les meilleures conditions, les acteurs locaux doivent disposer d'informations régulières et récentes. A ce titre, la ville vous informe que la prochaine enquête de recensement de la commune débutera le 18 janvier pour s'achever le 24 février 2007. Des agents recenseurs municipaux, identifiés par une carte officielle, procèderont au recueil des données auprès des 8 % de logements qui seront sondés.



# L'essentiel de l'actualité de votre ville dans une nouvelle lettre d'information

Déjà trois numéros pour la lettre d'information « Hayange Infos l'essentiel » parue depuis mai dernier. Souhaitée par votre équipe municipale, cette lettre d'information a pour but de vous faire partager de façon régulière les réalisations menées à Hayange. Ainsi, en alternance avec le bulletin municipal, 4 numéros par an de cette nouvelle publication paraîtront. Ce document qui vous informera sur les grands chantiers ou événements d'actualité est distribué dans vos boîtes aux lettres par vos élus eux-mêmes. Si vous ne l'avez pas reçu n'hésitez pas à venir le demander en mairie au service communi-

La prochaine parution est prévue pour février 2007. ■



## La marine à l'honneur du 11 novembre



Sortie de l'arsenal de la Marine nationale, l'ancre marine qui a trouvé place depuis deux ans aux abords du monument aux morts de Hayange, a été inaugurée officiellement le 11 novembre. Un hommage mérité rendu à ces combattants marins souvent oubliés et qui s'est déroulé en présence des fidèles associations patriotiques mais aussi de l'association des marins combattants de Hayange-Vallée de la Fensch et des stagiaires du centre de préparation militaire marine Jason de Metz.





# Bienvenue à

# Actualité | HAYANGE

Raphaël AZAGLO vient d'être nommé nouveau pasteur de la paroisse protestante de Hayange, Ranguevaux, Fameck, Neufchef, Florange et Sérémange. Originaire de Togo, M. Azaglo a fait ses études supérieures à Strasbourg où il a obtenu une maîtrise et un DEA à la faculté théologique protestante. Il a été pasteur de l'église de la confession d'Augsbourg d'Alsace et de Lorraine, puis pasteur de l'église réformée d'Alsace et de Lorraine à Illzach dans le Haut Rhin, puis à l'église réformée de la République et canton du Jura en suisse. Aujourd'hui à Hayange, il souhaite, comme il le dit lui-même, « donner un nouveau souffle à la communauté qui se félicite déjà d'avoir recueilli le soutien de la ville de Hayange et des responsables de la communauté d'agglomération du Val de Fensch ainsi que leurs aides matérielles ».



**Pascal LEONARDI,** nouveau visage au sein de la police municipale.

A.S.V.P: Agent de Surveillance de la Voie Publique, c'est l'intitulé exact de la fonction de Pascal Leonardi tout récemment embauché à la ville au sein de la police municipale. Âgé de 35 ans, Pascal a pour mission principale de constater et de réprimer les infractions liées à l'arrêt et au stationnement des véhicules sur la voie publique. Il apporte aussi son renfort à l'équipe de la police municipale dans la mise en place du marché ou dans le suivi des défilés et manifestations de la ville.

### Anniversaire des associations

Le 11 décembre dernier, les associations sportives et culturelles ont été mises à l'honneur pour leur 5, 10, 15 voire 100 ans d'existence. Félicitations à toutes !



#### > Associations sportives

40° anniversaire:

**U.S.T.H. Section Volley-Ball** 

45e anniversaire: U.S.T.H Section Judo

60° anniversaire:

FOOTBALL CLUB HAYANGE, UNION SPORTIVE MARSPICH

70° anniversaire: TENNIS CLUB HAYANGE

#### > Associations culturelles

5e anniversaire: OXYJEUNE

15° anniversaire : SCRABBLE CLUB Hayange

25° anniversaire :

AMICALE DES MINEURS Cité Bellevue, CLAPOTI 30° anniversaire:

LA LIGUE DE CORFINIO, L'ACLI

35° anniversaire:

GROUPEMENT DES ARTISTES PEINTRES, AMICALE DU PERSONNEL COMMUNAL

40° anniversaire:

**UVAK, FCPE St Nicolas,** 

ASSOCIATION COLOMBOPHILE

« Relais de la vallée de la Fensch »,

MPT du Konacker

60° anniversaire: LE GAPHE

75° anniversaire :

ASSOCIATION DES MARINS ET MARINS

**ANCIENS COMBATTANTS** 

80° anniversaire:

FNATH section de Hayange

100° anniversaire : LE SOUVENIR FRANCAIS



# INFOS DU Centre Communal d'Action Sociale

## Le Pass'Temps, le passeport découverte des loisirs

Depuis le 1<sup>er</sup> décembre le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) de la ville de Hayange propose à ses usagers un document intitulé « Pass'Temps ». A la fois novateur et créateur d'activités ludiques, ce passeport permettra aux publics les plus en difficulté de s'approcher de la culture et des loisirs, vecteurs essentiels de l'insertion sociale. Aussi, le CCAS s'est allié avec la bibliothèque municipale, le cinéma le Palace, les

piscines de la vallée et le musée des mines de Neufchef pour offrir une entrée gratuite dans chacune de ces structures.



# La mise en œuvre du plan hivernal d'hébergement

Conformément à la circulaire gouvernementale du 10 octobre 2006, le dispositif d'accueil, d'hébergement et d'insertion sur la période hivernale 2006/2007 est effectif jusqu'au 31 mars 2007. Il vise à prendre en charge les personnes sans domicile fixe et les personnes les plus vulnérables en période de froid extrême. Sur le bassin Thionville/Orne/Fensch, seulement 154 places en dispositif d'hébergement sont disponibles alors que le nombre de demandes de mise à l'abri est passé de 271 en 2004/2005 à 448 en 2005/2006. Le plan hivernal comporte trois niveaux d'action :

- **Niveau 1 :** ce niveau est activé systématiquement du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mars de chaque année. A l'échelle de la commune, il consiste à renforcer la veille opérationnelle des services publics : les capacités d'accueil doivent être prêtes en permanence et le 115 disponible en cas de besoin.
- Niveau 2 : période dite de « grand froid », déclenchée par le préfet lorsque les températures annoncées sont pendant plusieurs jours, négatives le jour et comprises

entre -5° et - 10° la nuit. Il s'agit de renforcer les capacités d'accueil, d'intensifier les interventions du 115 et d'accroître la vigilance des équipes mobiles (les maraudes) auprès des sans-abri. Le département de la Moselle peut activer un niveau 2 renforcé permettant ainsi une intensification de ce niveau ce qui évite le niveau 3 dont les moyens supplémentaires, notamment en places d'hébergement, sont peu importants.

#### - Niveau 3 : froid extrême

Déclenché par le préfet lorsque la vie des personnes qui ne peuvent pas se protéger contre le froid est mise en danger par des températures annoncées qui dépassent la nuit les -10° et restent négatives le jour. L'ensemble des services municipaux et du Centre Communal d'Action sociale se mobilisent pour identifier et rechercher les personnes particulièrement vulnérables en raison de leur isolement ou de leur logement. Ce niveau 3 "Froid extrême" doit conduire à une mobilisation de tous les acteurs publics ou privés et de tout citoyen, avec l'ouverture des hôpitaux et lieux publics.

## Le RAM bientôt sur le rail!

C'est désormais officiel! A l'initiative de la ville de Hayange, le projet de création d'un « Relais Assistantes Maternelles » à Hayange va être signé par la majorité des communes de la vallée qui se sont regroupées pour faire de ce relais, un lieu d'information et de rencontre parents, assistantes maternelles. enfants et professionnels de la petite enfance, s'inscrivant pleinement dans l'intérêt général. En optimisant et en mutualisant leurs moyens techniques, ces 9 communes vont ainsi pouvoir répondre aux attentes de leurs concitoyens dans le domaine de l'accueil de la petite enfance. Rappelons que le relais a pour objectif la valorisation et la promotion du métier d'assistante maternelle et qu'il sera situé dans l'enceinte de la crèche « La maison des doudous » rue Mendès France à Marspich.



# Accessibilité aux personnes handicapées

La loi du 11 février 2005 (n°2005 -102) pour "l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées" modifie radicalement les mesures à mettre en place pour faire de la personne handicapée un citoyen égal aux autres. Aussi, une commission dévolue à l'accessibilité des personnes en situation

d'handicap vient d'être créée par la ville. Même si dans les projets urbains actuels, tels que la nouvelle école maternelle ou la crèche « La maison des doudous » la situation des personnes à mobilité réduite a été correctement prise en compte, il n'en reste pas moins que se conformer au cadre légal pour d'autres bâtiments plus anciens,

va s'avérer difficile. Dans cet objectif, un premier diagnostic sera effectué afin de réaliser les adaptations nécessaires à l'accessibilité des lieux publics.



# Economie HAYANGE

# Bienvenue aux nouveaux Commerçants

► La municipalité se réjouit de l'installation de nouveaux commerces qui témoigne de leur confiance dans le dynamisme de notre cité. Ces initiatives restent exclusivement une démarche privée et ne relèvent pas de décisions publiques.

# Rapid'Flore : le self-service de la fleur

Le principe est simple : le client fait son choix de fleurs soit à l'intérieur ou à l'extérieur du magasin et les fleuristes se chargent de faire un joli bouquet selon les désirs personnels du client. Voilà ce que propose effectivement le magasin Rapid'flore nouvellement installé au n°55 de la rue Maréchal Foch.

Ouvert sept jours sur sept, cette nouvelle enseigne vous permettra de trouver pour chaque occasion (mariage, baptêmes, anniversaire...) une idée originale et personnelle de composition florale.

> RAPID'FLORE

55 rue Foch. Ouvert 7j/7j de 8h à 20h. Tél. 03 82 58 98 27 ■



Vous êtes nouveau commerçant installé à Hayange, n'hésitez pas à vous faire connaître au service communication de la ville au 03 82 85 93 66 ou par mail communication@ville-hayange.fr

## Agence immobilière

### **BENEDIC**

Le cabinet immobilier BENEDIC, bien connu sur Metz, vient de décentraliser pour la première fois, une de ces agences sur Hayange.

Implanté au 7 rue Joffre, le professionnel immobilier vous propose des offres de vente ou de location de biens immobiliers mais il peut aussi gérer vos biens



et servir de syndic de copropriété.

> Cabinet BENEDIC. 7 rue Joffre - St-Jean Hayange Le Konacker. Tél : 03 82 57 57 57. Ouvert de 9h à 12h et de 14h à



# **ATHYPIC** très athypic

Athypic parce qu'il est très athypic. Lui, c'est le nouveau snack proposé au n° 13 de la rue Général de Gaulle par Michèle Thomas et son fils Ladis.

Cette nouvelle enseigne propose des repas traiteur à consommer sur place ou à emporter. Outre la restauration rapide, Athypic se met aussi à votre service pour toutes vos réceptions (mariages, communions, menus d'entreprise, réception à domicile, séminaire...)

> ATHYPIC 13 rue Général de Gaulle. Tél : 03 82 58 28 03. Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h ■



# L'hôpital de Hayange 24h/24 au service de la santé



Alpha Santé c'est 850 salariés et 40 médecins. C'est aussi le 2ème employeur de la vallée de la Fensch »; voilà en quelques chiffres la description succincte que l'on pourrait faire de cette association sans but lucratif qui participe au service public hospitalier dont dépend l'hôpital de Hayange. Mais derrière ces données chiffrées se cachent

de bien plus importantes vocations de l'hôpital que Vincent Renault, le directeur général, a accepté de nous repréciser.

Hayange Infos: « Comment pourriez-vous nous définir les missions d'Alpha Santé?

Vincent Renault : « Alpha Santé a deux vocations principales. La première c'est la vocation hospitalière, son cœur de métier. La deuxième concerne la prise en charge des soins aux personnes âgées.

La vocation hospitalière s'articule autour du renforcement de la spécialisation de l'hôpital au regard de l'évolution de la population et des priorités de santé.

Aussi, nous avons prévu plusieurs axes de développement : d'abord, dans le domaine de la pneumologie, pour traiter les cancers des poumons. Ensuite, le développement de la cardiologie avec notamment la rééducation cardio-vasculaire car rappelons quand même, que c'est en Lorraine que l'on trouve le taux le plus fort de personnes atteintes de ces maladies. Enfin, nous comptons également valoriser notre service médico-chirurgical des pathologies digestives et viscérales

A cela s'ajoute bien évidemment notre service des urgences qui fonctionne 360 jours /an de 8h à 19h. Plus de 10 000 patients par an sont de passage par ce service qui se compose d'une quinzaine de personnes.

La prise en charge des personnes âgées quant à elle s'articule autour de deux projets : celui de l'installation prochaine d'une maison de retraite à St Nicolas en forêt et le développement d'un dispositif de prévention de certaines maladies comme la maladie d'Alzheimer.

#### Hayange Infos: « Quels sont les atouts de cet hôpital?

Vincent Renault: L'hôpital de Hayange est à la fois un hôpital de proximité et un hôpital reconnu régionalement grâce aux professionnels qui oeuvrent avec dévouement 24 heures sur 24 pour offrir des soins et des prestations de grande qualité. J'ajouterai que nos services sont dotés de matériels de diagnostics et de soins très performants. Par ailleurs, nous nous efforçons de travailler en étroite collaboration avec les médecins de ville car il est important de suivre les patients et d'anticiper leurs maladies.

Enfin, notre établissement est dynamique : notre activité en 2006 a augmenté de 8 % dans tous les services.

Hôpital de Hayange- 53 rue de Wendel Tél: 03 82 57 73 073 - www.alpha-sante.com

# CAP FENSCH: 2007 l'année des projets

Créée il y a bientôt un an, l'association Cap Fensch des commerçants, artisans et professions libérales du Val de Fensch a pour but de fédérer et soutenir les commerçants et artisans de la vallée dans un plan de redynamisation de leur centre ville. Aussi, plusieurs projets verront le jour en 2007.

Et pour les mener tous à bien, l'association a fait appel à Frédéric Chojnacki, en charge de l'animation et vient aussi de s'équiper d'un nouveau local « Boutique du Commerce » situé au 2, rue Foch à Hayange.

Petit tour des projets Cap Fensch proposés aux 110 adhérents

- un programme de financement de rénovation des vitrines commerciales de la vallée
- la mise en ligne d'un site Internet dont vous pouvez déjà retenir l'adresse : www.capfensch-moselle.fr
- l'installation d'une boutique du commerce rue Foch à Hayange qui sera un lieu de convivialité entre les commerçants/artisans et consommateurs
- la création d'une carte de fidélité commune à tous les commerçants de la vallée et permettant aux consommateurs de bénéficier d'avantages
- l'engagement des adhérents dans une démarche de qualité pour valoriser l'accueil des commerces et assurer la satisfaction des clients



• l'animation et l'organisation de manifestations pour valoriser l'image de la vallée.

Pour tout renseignement :
Frédéric CHOJNACKI
Tél : 06 08 50 77 35
animateur@capfensch-moselle.fr



# Environnement HAYANGE



## Pleins feux sur la commune!

Comme chaque année le concours « illuminons notre ville » a permis aux habitants de rivaliser d'imagination pour décorer leur maison à l'occasion des fêtes de fin d'année. Les participants ont ainsi contribué à donner à leur ville un caractère traditionnel et convivial au cours de cette période festive.



#### Liste des résultats

- > Maisons individuelles
- 1 BRONNE Raymond 2, rue de Leyrange Marspich
- 2 STANEF Philippe 3, rue de Touraine Konacker
- 3 SCHWOERER Gertrude 40, rue Marie Gabrielle - Hayange
- 4 MAI Nadège 9, rue d'Artois Konacker
- 5 ZULIAN Henri 54, rue Yves Farges Konacker
- 6 RICOIS Joëlle
- 120, rue Pierre Mendès France Marspich

#### > Appartements - Façades

- 1 BALCERSKI Joseph 7, rue Jean Jaurès Marspich
- 2 KEPPERS Régine 91, fbg Ste Berthe Hayange
- 3 PARON Joséphine 13, avenue de la Métropole - Konacker
- 4 MAISACK Fabien 61, rue de la Forêt Konacker
- **5** BECKER Claudine 66, fbg Ste Berthe Hayange
- 6 DE SOUSA Christine 13, rue Ste Odette Hayange

Parce qu'à la Sainte Catherine, les arbres prennent racines

Faire confiance à l'adage, telle est la devise du service environnement et cadre de vie de la ville qui se charge chaque année de planter un arbre dans les écoles primaires. Prunus, cerisiers à fleurs, ou encore mirabelliers ont ainsi pris place dans les jardins, cours et alentours des écoles.

Reste désormais aux jeunes écoliers d'en prendre bien soin et d'en surveiller attentivement la croissance. Car, plus qu'une activité ludique, cette action permet aussi de sensibiliser les jeunes pouces à l'environnement et au respect de la nature.



# HAYANGE Enseignement

# La parole aux enfants



## **Une semaine SOUS** le chapiteau...

Petite création poétique collective des CP de Jules Verne

#### DANS MON CIRQUE

Dans mon cirque, y a un oiseau de Monaco Avec son ami le taureau On ne te croit pas, on ne te croit pas!

Dans mon cirque, y a un léopard sur une quitare Avec un piano sur le dos On ne te croit pas, on ne te croit pas!

Dans mon cirque, y a un bison sur un flacon Avec des chaussons en forme de bonbons On ne te croit pas, on ne te croit pas!

Dans mon cirque, y a un caméléon sur un ballon Avec une poupée sur le nez On ne te croit pas, on ne te croit pas!

Dans mon cirque, y a un lion qui porte un papillon Avec un crayon sur le menton On ne te croit pas, on ne te croit pas!

Dans mon cirque, y a une sauterelle sur une échelle Avec une tourterelle sur ses ailes On ne te croit pas, on ne te croit pas!



... Et pourquoi pas ?

# L'open de tennis de Moselle : pas que pour les grands !

Vendredi 6 octobre, notre classe participait à une rencontre dans le cadre de l'OPEN de tennis à Metz. Mme ROELANDT et Mme TONDELLIER, parents d'élèves, nous accompagnaient dans le bus.



Nous arrivâmes à Metz vers o heures et demi en raison de bouchons sur l'autoroute. Le bus nous déposa à la « Natation messine ». Les équipes 1 à 4 rencontraient les mêmes équipes de

Lutzelbourg dans un court couvert, les équipes 5 à 8 sur un autre court. Vers 11 heures, en 2 phases, nous rencontrâmes Woustviller et l'A.S Cheminots. Notre classe participait pour la première fois à un tournoi de tennis. Elle ne put se qualifier pour les finales.

Après le repas tiré du sac, le bus nous a emmenés aux Arènes. Là, nous assistâmes à la finale des écoles : L'Hôpital et Marly. C'est Marly qui remporta le trophée.

Nous nous rendîmes ensuite sur le court central pour les quarts de finale de l'OPEN ; entre SERRA et GICQUEL.

Vers 15h30, toutes les huit classes se retrouvèrent dans la grande loge pour la conférence de presse. Là, nous accueillaient 2 ramasseurs de balles, 2 joueurs professionnels, le Président de l'OPEN et un arbitre, pour répondre à nos questions.

Etaient présents : notre Inspecteur, M. MICHEL, M. Guy CHATELAIN, notre conseiller pédagogique en sport, Mme LEO Laurence, notre entraîneuse de tennis. On nous remit un trophée que notre camarade Betty alla recevoir.

On nous offrit un kit de tennis pour poursuivre l'activité à l'école. Un goûter avec des fruits, des réductions, du jus d'orange, du coca et de l'eau nous attendait dans cette même salle. « C'est très bien l'OPEN de Metz, à part quelques équipes qui trichaient un peu, mais bon, c'était cool d'être ramasseur de balles ».

La classe de CM2 (école Le Jura)



## Enseignement | HAYANGE



### Rendez-vous à la ferme d'Isabelle

Mardi 10 octobre, nous sommes allés à la ferme de Dédeling. Isabelle nous a accueillis pour un petit déjeuner en plein air : confiture maison sur des tartines de bon pain et du jus de pomme. Ensuite on a préparé le biberon de lait pour le veau highland : c'était un seau avec une tétine. Nous sommes allés dans la bergerie : on a donné à manger aux chèvres et aux brebis. On a porté et on a caressé les agneaux. Ensuite on est allé chercher les oies, les canards et les dindons pour les emmener dans le parc. Là on a donné à manger aux ânes. Après on est allé voir les vaches et les taureaux.

Puis on a fini notre tour de ferme par la visite aux cochons.

C'était l'heure du piquenique, que l'on a pris dehors.

Après le repas nous avons été aux ateliers « laine » : nous avons lavé, cardé, tissé et feutré la laine. Ensuite. nous sommes allés voir les clapiers. Nous avons porté,

nourri et caressé les lapins. Enfin nous nous sommes promenés dans le potager .Nous avons vu des légumes, des fleurs et des plantes aromatiques. C'était une merveilleuse journée ensoleillée !!!

Les élèves des classes de CP-CE1 et de CE1 (Ecole Le Jura)

## Sécurité routière : en route pour une campagne de sécurité

Installée depuis septembre, la nouvelle commission « Sécurité Routière » s'est déjà mise au travail. En effet, une campagne de sécurité routière a été menée en novembre et se poursuivra jusqu'à mai 2007. Les premières actions de prévention

ont concerné la sécurité aux abords des établissements scolaires. Les agents de la police municipale ont interpellé les incivilités aux abords des écoles et ont veillé à faire respecter les stationnements. Ils ont

également eu l'occasion de rappeler aux écoliers les consignes de sécurité à respecter.

A partir de janvier, la police intercommunale interviendra dans les classes des écoles primaires pour sensibiliser les



## Les récoltes d'automne

Lundi 23 octobre, nous sommes allés à Hannonville dans la Meuse pour les récoltes d'automne. Joe et François nous ont accueillis. Nous avons commencé l'animation par la découverte des légumes que nous avons classés selon la partie qui se mange:

- · les légumes tiges,
- · les légumes feuilles,
- · les légumes fruits,
- · les légumes racines.

Ensuite nous nous sommes divisés en deux groupes : Les C.E.2 ont découvert différentes saveurs : le sucré, le

salé, l'amer et l'acide. Nous avons goûté quatre légumes différents: le topinambour, le potimarron, les épinards et le poireau. Pendant ce temps, les C.M.1 sont allés au potager pour reconnaître différents légumes. On a aussi appris le vocabulaire du village (village-rue, usoir, ....)

Puis, nous avons inversé les groupes. A midi, nous avons pique-niqué tous ensemble.

L'après-midi, nous sommes allés au verger pour ramasser des pommes bien mûres que nous avons broyées dans un broyeur à pommes puis nous les avons pressés dans un pressoir. Nous avons obtenu un bon jus de pommes que nous avons goûté. Au cours de cet après-midi, nous avons aussi appris à



reconnaître les fruits, les arbres avec leurs feuilles et leurs

C'était une belle journée !!!

La classe de C.E.2 / C.M.1 de Madame Twardy école le Jura

enfants à la sécurité au travers de questionnaires, de vidéoprojections et de supports interactifs. Enfin, la Compagnie Républicaine de Sécurité n°36 (CRS 36) sera aussi l'une intervenantes de ces actions de prévention.

D'autres initiatives

prendront le relais courant en 2007 en partenariat avec les pompiers de Hayange ou encore les autos-école.

Parce que la sécurité est l'affaire de tous, cette démarche citoyenne permettra peut-être de changer nos mauvaises habitudes. Et qu'on se le dise, plus les enfants sont sensibilisés et concernés dès leur plus jeune âge et mieux c'est!

# HAYANGE | Jeunesse et Sport

# Deux questions à deux nouveaux visages de l'ACSH



L'un a repris le fauteuil de directeur de l'Association Culturelle et Sociale de Hayange, laissé par Michel Legrand parti à la retraite, l'autre a rejoint l'équipe d'animateur de l'ACSH. Lui c'est Guy Harau, 50 ans originaire des Vosges. Elle, c'est Imane Manchette, 27 ans originaire de Longwy. Rencontre avec ces deux nouveaux noms autour de deux questions.

Quel est votre parcours professionnel à tous les deux?

Imane: « Mon travail auprès des jeunes a véritablement commencé au sein de l'association « Turbulences jeunes » de Longwy avec pour mission un travail de lutte contre les

discriminations qui s'est traduit par la mise en place d'un atelier jeunes. Ensuite, après avoir obtenu ma maîtrise en sciences technologiques spécialisée dans l'intervention et l'innovation sociale, j'ai intégré la mission locale de Hayange en tant que conseillère. »

Guy: « Pour ma part, j'ai débuté à l'UFCV (Union Française des Centres de Vacances et de Loisirs) où je me suis particulièrement occupé de la formation des animateurs. J'y suis resté une dizaine d'années. Ensuite j'ai occupé le poste de directeur du centre social d'Hettange Grande. Enfin, j'ai travaillé à la mission locale du Nord Mosellan en tant que directeur adjoint. »

Quels sont vos objectifs aujourd'hui au sein de l'ACSH?

Imane : « Que le jeune trouve sa place dans sa ville. Je pense que la culture, l'animation et l'insertion sociale sont des valeurs importantes auxquelles les jeunes doivent adhérer. Il ne faut pas attendre la sortie des études pour les aider à trouver des repères. Notre rôle d'animateur est d'anticiper. Aussi, avec les deux autres animateurs de l'ACSH, Leila et Mohammed, nous allons travailler sur plusieurs

- le « savoir-être », d'abord : donner aux jeunes l'occasion de mieux se connaître et de travailler sur leur image et comportement:

- lutter contre la discrimination, ensuite. Bien connaître ses origines est essentiel et les faire découvrir aux autres par des actions de promotions culturelle est aussi une manière de s'intéarer socialement :
- le « vivre-ensemble » aborde la notion de citoyenneté et la participation des jeunes aux actions de la ville;
- par ailleurs, l'insertion professionnelle ne sera pas oubliée, puisque nous serons aussi là pour les aiguiller dans leur parcours de recherche d'emploi;

- enfin, il y aura des actions pour mieux cerner les besoins et les envies des jeunes. Le dialoque et la découverte culturelle seront les fils conducteurs. Premier rendez-vous : fin janvier au Konacker. »

Guy: « En fait, le travail que j'ai effectué à la mission locale et celui que je trouve ici, à l'ACSH sont complémentaires. C'est plus exactement la juxtaposition entre l'insertion des jeunes et les activités qui leur permettent d'être reconnus en société. Mettre en place « l'inter-quartier » va être notre grand défi avec pour idée principale de continuer à développer du lien entre Marspich, St Nicolas, Konacker et Hayange centre. L'ACSH doit devenir la structure fédératrice dans chaque quartier. Cohérence et pertinence seront les maîtres mots de nos actions. Dans un deuxième temps, nous allons aussi travailler au développement d'actions sur les territoires comme le centreville par exemple où nous nous sommes aperçus que les activités pour les jeunes n'étaient pas suffisantes. Enfin, je veillerai aussi à développer davantage les centres de loisirs. Il est décevant de constater que seulement 50 enfants ont bénéficié pendant l'été des centres aérés. »

# Toutes les écoles hayangeoises mobilisées pour le Téléthon!

Cette année, le service des sports se réjouit d'avoir réussi à mobiliser l'ensemble des écoles de Hayange pour le traditionnel circuit pédestre organisé par la ville de Fameck, dans le cadre du Téléthon. Le vendredi 8 décembre, ce sont donc plus de 300 enfants issus des écoles du Jura, Jean de la Fontaine, Mimosas et Marspich qui ont pris le départ au complexe Régine Cavagnoud

pour arriver à la salle Molitor. Une belle preuve de générosité! Pour faire part de vos dons adressez-vous à : Coordination Téléthon 57 97A Rue de Sarrebrück 57520 GROSBLIEDERSTROFF Téléphone : 03 87 09 06 46 Secrétariat : 03 87 09 11 19 Fax: 03 87 09 11 19 E-Mail : coordinationtelethon57@wanadoo.fr www.telethon.fr



## 8<sup>e</sup> Semi-Marathon du Val de Fensch

Plus de 300 participants ont pris le départ cette année pour la 8<sup>e</sup> édition du semi-marathon du Val de Fensch. Labelisé FFA qualificatif pour les championnats de France, cette course est devenue le rendez-vous

incontournable des amateurs de la course à pied. Le grand vainqueur s'appelle Cyril HENRY et vient de Nancy. Il a passé la ligne d'arrivée des 21 kilomètres en 1h09'54".



# HAYANGE Rétrospective images

- o2 octobre > 1 La dictée de Ela lue par le M. le Maire à l'école du Jura
- 21 octobre > 2-3 Des bénévoles hayangeois mis à l'honneur dans le cadre de la journée régionale du bénévolat
- 27 octobre > 4 Les talents artistiques des jeunes, félicités par M. le Maire
- og novembre > 5 Réunion publique cité Gargan
- 18 novembre > 6-7 Concert de la Sainte Cécile
- o1 décembre > 8 L'école maternelle Jules Verne a fait son marché de Noël
- **o2 décembre >** 9 Traditionnel défilé de la Sainte Barbe
- 07-08 décembre > 10-11 La tournée de St Nicolas dans les écoles maternelles























## Bon anniversaire au GAPHE et à la MPT du Konacker

Le mois de novembre a été marqué par deux anniversaires : celui des 60 ans de l'association du « Groupement des amateurs photographiques de Hayange et environs » et des 40 ans de la MPT du Konacker. Retour sur ces deux événements importants.



60 ans déjà que le Gaphe nous propose des photos magnifiques de paysages, de portraits, de nature, de studio ou d'architecture. 60 ans déjà

pour ce club qui se trouve être le plus ancien de la région et qui compte parmi ses membres des personnes venant de Metz, Longwy ou Luxembourg. Un club désormais reconnu internationalement et qui participe à de nombreux concours dont celui de la fédération photographique de France.

C'est à l'occasion du festival du diaporama numérique que le Gaphe a fêté dignement cet anniversaire. Une rétrospective de plus de 300 clichés sur des thèmes divers et variés, a été présentée au public.



En 40 ans, il s'en est passé des choses à la MPT du Konacker! En célébrant



son anniversaire, la MPT a reçu pour cadeau un nouveau nom, celui de La Maison Pour Tous Boris Vian. Pourquoi Boris



Vian? parce que cet homme a marqué par ses écrits, sa musique. 40 années durant lesquelles la MPT n'a cessé d'évoluer, débu-

tant ses activités dans ce qui était alors une cité dortoir. Elle est devenue ensuite une vraie MJC avec activités peintures, musiques, activités manuelles logée au 2ème étage d'une ancienne école. Puis, l'augmentation du nombre d'adhérents, l'affluence des jeunes, des locaux inadaptés et un incendie, obligeront le déménagement de la MPT en 2001. Ce sera l'actuel bâtiment de la place St-Jean construit par la ville.

# Lire en fête

Dans le cadre de l'opération nationale Lire en Fête, la bibliothèque municipale a proposé plusieurs animations à destination des enfants :

Le spectacle « les contes du cours d'eau », interprété par Pyerrot Prest a ébloui les petits. Perché sur sa haute chaise, le lutin espiègle Touï Erdrouïtel a enchaîne avec humour et douceur les "Contes du Cours d'eau", au fil des mots et au fil de l'eau. Un univers fantastique et poétique qui a tenu en haleine le jeune public.

« Comment naissent les livres ? » : cette question que tout le monde un jour s'est posée, a trouvé réponse dans la fabuleuse exposition prêtée par la Bibliothèque Départementale de la Moselle et réalisée par

Gallimard Jeunesse. Une exposition qui a permis de faire découvrir surtout aux enfants le monde de l'édition, de la maquette à l'impression. ■







# TERANOVA : au rythme de la rime et de la poésie

Pour la quatrième année, Hayange a accueilli « Teranova » le festival nomade de performances poétiques. « Investir les lieux pour apporter la parole orale et écrite, un souffle nouveau tout en respectant leur mémoire collective et culturelle », tel est l'objectif de l'équipe de Teranova, qui chaque année abolit les frontières en nous faisant découvrir de nouveaux et talentueux auteurs venus du Maroc, d'Israël, de Palestine, d'Europe de l'Est ou d'Italie. Poésies, danses, et chansons... toute une diversité culturelle qui a raisonné dans la salle Molitor et a ravi les passionnés des rimes, des sons et des mots.



# Les expositions de la bibliothèque

## Le talentueux club de peinture 1936 et les années du Front de l'Assoh mis à l'honneur

Au travers d'une soixantaine de toiles, les artistes amateurs du club de peinture de l'assoh ont pu faire découvrir à la population hayangeoise leur

passion de la peinture. Des paysages, des portraits et des natures mortes sont les sujets d'inspiration de la dizaine d'artistes membres du club. ■





# populaire

Les premiers congés payés, les 40 heures de travail hebdomadaire, l'établissement des conventions collectives, l'instauration de délégués du personnel dans les entreprises, le développement de l'accès à la culture et aux loisirs ... Autant de mesures du gouvernement Blum qui ont marqué l'Histoire sociale et politique de notre pays. Les deux expositions présentées à la bibliothèque en



novembre dernier, à l'occasion du 70ème anniversaire du front populaire, ont retracé à l'aide de panneaux et de photos les événements incontournables de cette page de l'Histoire.

### A la découverte de la calligraphie

"Promis juré on s'écrira": les enfants, aussi accros soient-ils à leurs portables, savent d'instinct que la lettre au Père Noël ou à la Mamie Confiture ont des vertus irremplaçables : l'attente délicieusement inquiète d'une réponse, le plaisir de la relire en secret... Après un rappel de l'histoire du courrier, cette





exposition a retracé ces thèmes dans un environnement graphique clair et ludique.

"La calligraphie": réalisée en collaboration avec les calligraphes de l'institut ALCUIN, cette exposition a présenté les trois styles de calligraphie, les différents matériaux utilisés, plusieurs alphabets, le mystère de la calligraphie et son vocabulaire.

### Les aquarelles de Wally

Il ne peint que pour son plaisir mais déjà l'artiste local porte une signature, celle de Wally. Jean-Robert Wahl a commencé à peindre ses aquarelles il y a une dizaine d'année et s'est pris au jeu subtil de l'eau et des pigments. Le fruit de son travail a fait l'objet d'une exposition intitulée « D'est en Ouest » qui a permis de découvrir de très beaux paysages de France.





### Une statue en acier pour l'entrée de ville



Déjà connu pour son œuvre « l'éloge du futur » placée juste devant la mairie, Luc Lemercier a été sollicité une nouvelle fois pour la création de la statue de l'entrée de ville. De taille impressionnante et imposante (6m de haut sur 13,50 m et pesant 11 tonnes), cette œuvre est un hommage aux mineurs et aux métallurgistes qui travaillent la naissance du métal. Le métal représenté par les tubes est éclairé par la fibre optique qui montre la fusion. La statue a pris place sur l'esplanade de la liberté.

# Cortège de St Nicolas

« Saint Nicolas mon bon patron, apporte-moi des bonbons, des mirabelles pour les demoiselles, des macarons pour les garçons. »



De passage à Hayange, le patron de la Lorraine, des écoliers et des navigateurs n'a apporté ni mirabelles ni macarons comme le dit si bien cette célèbre comptine mais St Nicolas a distribué des brioches, du chocolat chaud, de vin chaud et des marrons. Le 3 décembre le centre ville de Hayange a rendu hommage comme il se doit à ce saint patron. Animations de rues, marché de St Nicolas, cortège et féerie des lumières ont rythmé cette journée festive.





### **Images d'Antan**

Rubrique réalisée par l'Office de Tourisme Intercommunal

# Hayange: la ville entre deux guerres

uel était le visage de la ville de Hayange après la grande guerre ? Il suffit de regarder les cartes postales anciennes pour s'en rendre compte.

De quels moyens disposait la ville pour gérer les affaires courantes, entretenir la voirie, veiller à l'enlèvement des ordures ménagères, distribuer l'électricité, le gaz, l'eau à l'ensemble de la population ? Assurément la tâche n'était pas aisée mais le conseil municipal de l'époque gérait cela au mieux dans l'intérêt de la population locale. Plongeons-nous au cœur de cette époque, et plus précisément entre 1929 et 1935 sous le mandat du maire Georges Mohnen. L'épopée industrielle bat son plein et notre ville connaît un essor sans pareil qui profite aussi à l'ensemble de la vallée.

La ville de Hayange intimement liée à la maison De Wendel depuis plus de deux siècles, a la bonne fortune de posséder ses usines presque entièrement sur son territoire. La Mine, la Fenderie, la Platinerie, le Pâtural, les Ateliers, le Fourneau avec ses hauts-fourneaux et l'aciérie Thomas sont ainsi des matières imposables d'une importance capitale pour le budget communal. De tout temps, la maison De Wendel s'est substituée bénévolement à la commune en lui enlevant la charge si lourde des écoles, de leur construction et de leur entretien. C'est ainsi qu'à cette époque, elle met à la disposition de la ville, cinq bâtiments scolaires qui comprennent 43 salles de classe avec leurs dépendances et les logements de 22 sœurs institutrices. Le coût de l'ensemble de ces constructions s'élève à 3 000 000 de francs auxquels il faut ajouter la somme de 220 000 francs pour les dépenses de chauffage, l'éclairage, les réparations courantes, les peintures, le mobilier, le logement des Sœurs. Autre avantage encore : la maison De Wendel verse tous les ans au Bureau de Bienfaisance la somme de 4 500 francs : elle loue à la ville la place du Fond des Vaches pour

la modique somme de 5 francs alors que cette place rapporte à la commune environs 4500 francs. Ajoutons que c'est la maison De Wendel qui fournit à toutes les sociétés sportives les places de sport dont l'aménagement serait autrement à la charge de la commune.

Les ordures ménagères : c'est l'un des domaines où la ville a fait le plus de progrès en passant du tombereau à l'automobile ces deux mots à eux seuls caractérisent l'évolution. Jusqu'au 31 décembre 1931 la ville était liée par contrat à un concessionnaire qui assurait l'enlèvement des ordures ménagères moyennant un forfait annuel de 35 000 francs. A cette somme s'ajoutaient encore les transports supplémentaires ainsi que l'arrosage et le balayage des rues. Au cours de l'année 1931, le total de ces dépenses forfaits et suppléments compris s'élevait à 55 585 francs.

Le transport des ordures se faisait alors par tombereaux avec leur bruit de ferraille, leur exaspérante lenteur et leurs tourbillons de poussière.

C'est à partir du 1er janvier 1932 que l'enlèvement des déchets ainsi que tous les transports communaux se feront par automobiles en régie municipale. Inutile d'insister sur les avantages issus de ce changement ; chaque hayangeois a pu les constater et les vivre au quotidien, quel progrès!

Le service se déroule avec une célébrité que l'on n'aurait jamais pu imaginer autrefois. A huit heures du matin, les rues principales sont toutes débarrassées des poubelles qui les encombrent.

Financièrement, la ville en tire d'autres avantages : les sommes payées autrefois au concessionnaire ont permis de payer un beau camion ainsi que la « benzine » consommée en un an. En cette année 1932, Hayange est la seule ville du département qui réalise l'enlèvement des ordures ménagères au moyen d'une benne automobile ; ceci s'explique par le fait que Hayange a des liens particuliers avec les usines que n'ont pas les autres villes de la



vallée. Les usines mettent à la disposition de la ville, un débarcadère « la kippe ». C'est ainsi que les ordures sont déversées dans des wagons puis ensuite transportées jusqu'au crassier où elles sont brûlées. Les autres villes doivent, quant à elles, transportées elles-mêmes leurs immondices dans des terrains vagues où, par temps de pluie, il est impossible d'accéder avec les véhicules automobiles.

A cette époque, il est bon de rappeler que les autorités communales ne prélevaient aucune taxe sur l'enlèvement des ordures ménagères. Heureuse époque si prochaine et si lointaine!

A titre d'exemple la ville de Thionville prélevait pour une maison ordinaire la somme de 60 francs par an ; la ville de Metz réclamait au propriétaire 2,50 % du revenu mensuel ; à Montigny-Les Metz la taxe était basée sur le prix des logements et s'élevait à 18,80 francs pour un logement de 90 francs de loyer mensuel.

Rappelons aussi que dès 1932, l'arrosage et le balayage des rues se faisaient également au moyen de véhicules automobiles.











## **Agenda**

### **Exposition**

### Du 12 au 28 janvier

#### "L'évolution de la vie sur notre planète"

Exposition proposée à la bibliothè que municipale, organisée par l'A.M.P.H.E. avec le concours du Jurassic Club de Briev.

Exposition ouverte tous les jours de 14 heures à 18 heures.

### Repas des Anciens 15-16-17 janvier

Comme chaque année, les anciens ont leur moment à eux en ce début d'année.

Les 15, 16 et 17 janvier le repas des anciens, offert par le Centre Communal d'Action Sociale, se tiendra à la salle Molitor.

#### « le U4 : hier, aujourd'hui, demain »

### du 19 février au 12 mars

L'exposition itinérante proposée par la Communauté du Val de Fensch sur les projets relatifs au haut-fourneau d'Uckange sera accueillie en mairie de Hayange du 19 février au 12 mars. Une série de 6 panneaux présentera l'histoire de l'usine sidérurgique d'Uckange et les projets du parc du haut-fourneau.

# Bourse multi-collections

#### 4 mars

Les collectionneurs sont attendus à la salle Molitor pour y trouver les pièces rares qui leur manquent. Pour tous renseignements, s'adresser à l'Office du Tourisme au 03 82 84 16 27

# Tournoi international de Football

#### 7 et 8 avril

Ils sont jeunes, ils sont sportifs, ils viennent de villes différentes et tous se donneront rendez-vous sur les stades de Hayange pour la nouvelle édition du tournoi international de Football, les 7 et 8 avril.

### Circuit de Lorraine 27 mai

L'arrivée du Circuit de Lorraine, épreuve cycliste professionnelle, attirera comme chaque année de nombreux spectateurs au centre ville de Hayange. Rendez-vous le 27 mai pour tous les amateurs de la petite roue!



### Semaine de la Paix

#### Du 13 au 21 juin

Partenariat renouvelé avec la ville de Fameck pour la 5ème édition de la semaine de la Paix, qui aura lieu du 13 au 21 juin 2007.



# Concert d'orgue et de chants

#### 11 et 18 mars

L'association Organum qui œuvre pour la mise en valeur de l'orgue de l'église St Martin, propose deux concerts à l'église St Martin. Le premier est un concert d'orgue quise déroulera le dimanche 11 mars à 15h et le deuxième, un concert de chants grégorien présenté le dimanche 18 mars à 15h.

# Concert de printemps

#### 31 mars

L'arrivée du printemps sera fêtée en musique par la Philharmonie La lorraine qui propose son traditionnel concert de printemps le samedi 31 mars à 20h30 à la salle Molitor.



▶ Retrouvez toutes ces manifestations et d'autres encore dans la quatrième édition de **Hayange Temps de Saison**. Tel un calendrier, ce dépliant répertorie l'ensemble des animations proposées par la ville et surtout par les associations locales. Demandez-le au service communication de la ville ou sur le site internet à l'adresse : **www.ville-hayange.fr** 

# 0

## **Naissances**

Toutes nos félicitations aux heureux parents des enfants qui ont vu le jour

#### ■ Juin 2006

Rafael MARTINS

#### ■ Juillet 2006

• Enzo FORGIONE

#### ■ Septembre 2006

- Christelle HUBERTUS
- Sarah SCHIEBEL
- Luca QUEIROS

#### Octobre 2006

- Christon ADLERBERG
- Evann CELLA
- Tonia MANZARI

#### • Ilyes TRIMBUR

- Amjed KHENAFRA
- Quentin
   VANDEPUTTE-VACANT
- Léa GOMEZ
- Nathan MOUGEL

#### ■ Novembre 2006

- Janelle GUILLEME
- Loukass RIBEIRO
- Lorenzo CARLINO
- Maëlys AIZZA
- Kimberly BURGER
- Sarah HUMBERT

#### Octobre 2006

- Christiane MELLA née LEFEBVRE
- Arturo DE MARCH
- Simone WATRIN
- Albert RIES
- Fernand CHARPENTIER
- Abdelkader BOUADMA
- Romano FRANCHETTO
- Mimoun BEL-ANGE
- Mathilde JACQUES née DENIS
- Didier WOJSZYCKI
- Ali ALEB
- Gerd BOHNERT
- Livia SPOSITO née PORRECA
- Ahmed KHENCHOUCH
- Laurette SENNINGER, née LAZZARI
- Jean MARTIN
- Hubert FRANCOIS
- Jean-Marie BECKER
- Thérèse FINKLER née SZYMANDERA
- Jan BINCZAK
- Joseph DOLISY
- Salvatore IGNACCOL
- Anne CLAUS née RIGO
- Marie-Thérèse HéBERT

 Hélène PETERS née LAMPERT

ont quittés

- Patrick LOHMAN
- Dominique VASSEU

Ils nous

- Guy FEUTRE
- Aurora PEREIRA née MARQUES
- Casimir BAKOWICZ
- André LAURENT
- Jean-Noël HADANGUE
- Julie ROCCO, née BECKER
- Mohammad
   RAMEZANIAN
   DEHAGHANI
- Claude HILT
- Marie LAURETTO née MEGGIOLARO
- Mari e GÖTZ née LEHMANN
- Antoine ARGIOLAS
- Didier HOLOT
- Khai MAI-NHU
- Charles SCHMIT
- Lilli-Anne NAUMANN née BOUL
- Pierre JUSTAL
- Marie NISS née BASSOMPIERRE
- Joseph HOLTZINGER
- Marc CHARDEBAS

# Mariages

Félicitations!

#### Octobre 2006

• Francesco FILOCAMO et Francine BENAHSENE



#### Célébration des anniversaires de mariages Noces d'Or, Diamant, Vermeil

Si vous souhaitez célébrer votre anniversaire de mariage, veuillez vous inscrire en mairie auprès du service Etat Civil. Ces célébrations officiées par le maire ou l'un de ses représentants se dérouleront de préférence les samedis matin.

### Noces d'Or

• 28 octobre 2006

Arthur GRAFF et Antoinette WECHTLER

• 11 novembre 2006

Mario RUSCITTI et Maria SARRA

Conformément à l'article 9 du code civil relatif au droit du respect de la vie privée et à la loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, modifiée en dernier lieu par la loi n° 2004-801 du 6 août 2004 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, toute publication faisant mention d'actes d'Etat-civil fera désormais l'objet d'une demande d'accord préalable des familles avant de figurer dans Hayange Infos.



### Vie pratique

■ **Hôtel de Ville :** 1, place de la Résistance et de la Déportation - 57700 HAYANGE - Tél. : 03 82 82 49 49 -Fax : 03 82 82 48 94

Site Internet : http://www.ville-hayange.fr

Horaires d'ouverture :

Du lundi au jeudi : 8h - 12h, 14h - 17h Le vendredi : 8h - 12h, 14h - 16h N° d'urgence (concierge) : tél. 03 82 82 49 13

Ateliers municipaux : rue Pierre Mendès France -

Tél. 03 82 86 43 20

#### **MAIRIES DE QUARTIER**

■ Quartier du Konacker : avenue Saint Jean

Tél. 03 82 85 62 45

Horaires d'ouverture : du lundi au jeudi de 8h - 12h et 14h - 17h et le vendredi de 14h - 16h

■ Quartier de Marspich : 12, rue de l'Eglise Tél. 03 82 84 10 69

Horaires d'ouverture : Lundi, mardi, jeudi de 8h - 12h et 14h-17h et le vendredi de 8h-12h et 14h-16h

■ Quartier de Saint-Nicolas-en-Forêt : place Edith et Hervé Bonnet - Tél. 03 82 91 27 10

Horaires d'ouverture : lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h-12h

#### **SERVICES MUNICIPAUX**

#### ■ Bibliothèque municipale:

7, esplanade de la Liberté - Tél. 03 82 85 35 06 Horaires d'ouverture : lundi de 14h à 18h – mardi, mercredi, jeudi de 9h à 11h30 et de 14h à 18h – samedi de 9h à 11h30

■ CCAS: place de la Résistance et de la Déportation – tél. 03 82 82 49 00 - du lundi au mercredi de 9h à 12h et de 14h à 17h - le jeudi de 9h à 12h et le vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h

Permanence assistante sociale (Mlle Scheed) les mardi et vendredi de 9h à 12h

■ Police Municipale: 53, rue Maréchal Foch lundi au vendredi 8h3o – 12h et 14h – 17h15 Tél. 03 82 85 89 49

**Bureau du Konacker,** place St Jean Permanence : lundi et vendredi gh – 12h Tél. 03 82 85 69 75

en cas d'urgence : Tél. 03 82 86 40 00

#### **PERMANENCES DES ELUS**

#### ■ Mairie:

M. DAVID, Maire - sur rendez-vous Mme MIDON, 1ère adjointe - sur rendez-vous M. MONTEREAU, adjoint urbanisme, logement, cadre

de vie - mercredi de 10h à 12h

M. MUSCHIATI, adjoint économie-emploi,
environnement développement durable

environnement, développement durable sur rendez-vous

Mme PELLENZ, adjointe à la culture - sur rendez-vous M. SCHWEICKERT, adjoint travaux - sur rendez-vous Mme IORIO, adjointe population, sécurité - sur rdv

#### ■ Quartier BELLEVUE:

Mme MARCHAL,

le 1er mardi du mois de 9h30 à 10h30

#### ■ Mairie de quartier de MARSPICH:

M. SCHWEICKERT, mardi de 11h à 12h

#### ■ Mairie de quartier du KONACKER:

M. MICHELON, lundi de 9h à 11h30 Mme MOYSON, jeudi de 14h à 16h

#### ■ Mairie de quartier de ST-NICOLAS EN FORET :

M. CAYUELA, sur rendez-vous Mme CONTAMINE, jeudi de 14h30 à 16h30 et sur rendez-vous M. MARICHY - sur rendez-vous

#### **AUTRES ADMINISTRATIONS**

#### ■ Communauté d'Agglomération du Val de Fensch Hôtel de Communauté – 1, rue de Wendel

Tél. 03 82 86 81 81 - http://www.agglo-valdefensch.fr

- Commandes de bacs ou de sacs poubelle : Tél. 03 82 86 57 77
- Renseignements et informations sur le tri sélectif : Tél. 0800FENSCH ou 0800 33 67 24 (Appels gratuits depuis un poste fixe)
- Electricité de France (service dépannage) : Tél. 03 82 34 21 21

#### ■ Numéricable :

Service abonnés : Tél. 0892 696 697

■ Gaz de France (service dépannage) :

Tél. 03 82 34 20 30

La Poste: 23, rue Jean Moulin Standard: Tél. 03 82 86 43 10 -Renseignements: Tél. 03 82 86 43 11

Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h45 à 12h15 et de 14h à 17h et le samedi de 8h45 à 12h

La Poste Konacker, 12, place St Jean - Tél: 03 82 57 30 60 Horaires d'ouverture: du lundi au vendredi de 9h à 12h et le samedi de 10h à 12h

#### ■ Office de Tourisme Intercommunal :

Espace Raymond Gatti - Tél. 03 82 84 16 27 - 03 82 86 65 30 e-mail: info@valdefensch-tourisme.com
Permanences: du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h à 18h et samedi de 9h15 à 12h30 et de 13h30 à 16h

#### JISIKS

■ ACSH: impasse Diekirch - Tél o3 82 86 82 30

#### ■ Centre d'Animation Sociale et Culturelle (C.A.S.C) :

Place de la Fontaine - Tél. 03 82 59 18 00 Secrétariat et accueil du lundi au vendredi de 14h à 18h

#### **■ Cinéma LE PALACE:**

57, rue du Maréchal Foch - Tél. 03 82 85 00 84

#### **■** Ecole de musique :

97, rue de Wendel - Tél. 03 82 84 42 76

■ M.J.C. - M.P.T. Le Couarail : Rue du 6 juin 1944 Tél. 03 82 85 44 29 - Fax : 03 82 84 08 90

#### ■ M.J.C. - M.P.T. du Konacker :

Place St Jean - Tél. 03 82 84 70 82

■ Piscine (Val de Fensch): Complexe R. Cavagnoud Tél. 03 82 85 54 00

#### SERVICES

■ ANPE: 12, rue de la Marne - Tél: 03 82 86 42 00

#### ■ ASSOH

(Association des Services Sociaux Hayangeois) Foyer Molitor, rue du Général de Gaulle Tél : 03 82 84 24 29

■ CAF: 6, rue de la Fontaine (2ème étage)
Tous les mercredis de 9h à 11h30 et de 14h à 16h –
Tél. 03 82 84 77 37

#### ■ Centre Médico-Social:

Hayange-Neufchef-Patural - 1, esplanade de la Liberté -Tél. o3 82 86 44 00 lundi de 14h à 16h30 - mardi de 9h à 11h

lundi de 14h à 16h30 - mardi de 9h à 11h jeudi de 9h à 11h30

Hayange-Konacker - 69, rue de la Forêt tél. 03 82 84 16 39

mardi de 9h à 11h sur rdv et jeudi de 9h à 11h

Hayange-St-Nicolas - mairie annexe - tél. 03 82 58 16 44 mardi de 9h à 11h sur rdv

Hayange-Marspich MPT Couarail - tél. 03 82 85 38 24 jeudi de 9h à 11h

#### ■ Centre Médico-Scolaire:

12, rue Pierre Mendès France - Tél. 03 82 84 18 37 lundi et mercredi de 8h à 12h et de 13h à 15h

■ Centre Médico-Psychologique pour enfants et adolescents: 57, rue Foch - Tél. 03 82 85 10 06 du lundi au jeudi de 9h à 17h, le vendredi de 9h à 15h

#### ■ Centre Médico-Psychologique pour adultes:

66, rue de Verdun – du lundi au jeudi de 9h à 17h, le vendredi de 9h à 16h - Tél. 03 82 85 06 20

#### ■ Centre Multi Accueil "La Maison des Doudous" :

10, rue de Wendel - Tél. 03 82 85 33 51

■ C.I.O (Centre d'information et d'Orientation) : 11, rue de la Marne – Tél. 03 82 85 51 58

■ CLCV (Confédération Logement et du Cadre de Vie) : 65, rue de la Forêt :

mercredi de 15h à 17h – Tél. 03 82 85 36 62 3, esplanade de la liberté - lundi de 16h à 18h

#### ■ Club de prévention (CMSEA):

Coordination, 11, rue Foch - Tél. 03 82 84 63 36

#### ■ Club de prévention du quartier du Konacker :

1, rue de Provence : lundi de 16h à 19h, mardi de 16h30 à 19h, jeudi de 16h à 19h Tél. 03 82 84 04 45

#### **■** C.O.D.A.C.

(Commission d'Accès à la Citoyenneté) N° vert : 114 - N° vert : 0 800 561 175

■ CPAM: 6, rue de la Fontaine - Tél. 03 82 55 95 55 Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h15 à 15h45 (rez-de-chaussée) Permanence assistante sociale (Mme Gehay) les mardis de 14h à 16h

#### ■ Déchetterie : zone St Jacques

La déchetterie est ouverte du lundi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h. Le dimanche de 10h à 13h

#### ■ Hébergement d'urgence :

115 (n° d'urgence social – appel gratuit 24H/24 – 7J/7) et CCAS (horaires de bureau)

#### ■ Hôpital Alpha Santé:

53, rue de Wendel - Tél. 03 82 57 73 73

■ Ludothèque: 65, rue de la Forêt -Tél. 03 82 85 36 62 – 06 66 20 07 61 mardi et vendredi de 16h à 17h30 mercredi de 14h30 à 17h30

■ Mission Locale: 15, rue de la Marne –

Tél : 03 82 85 45 45

#### ■ Permanences en Mairie

- Permanence conciliateurs de justice : le mercredi de 14h30 à 16h30
- Permanence C.A.L.M (Centre d'Amélioration du Logement de la Moselle) : 2ème mardi du mois de 10h à 12h et le 4ème mardi du mois de 14h à16h
- Permanence de l'U.D.A.F (Union Départementale des Associations Familiales) :

Lundi de 9h à 12h Mardi 14h à16h30 Jeudi de 9h à 11h30

- Permanence du CLIC (Centre Local d'Information et de Coordination) à destination des personnes âgées : Lundi : de 14h à 16h

- Permanence de l'AMAPA (Association Mosellane d'Aide aux Personnes Agées" :

2ème mardi du mois : de 14h à 16h

- Permanence du C.I.C.A.S (Retraites Complémentaires) Jeudi : de 8h30 à 12h et de 14h à 16h

- Permanence de l'A.T.A.V (Association Thionvilloise d'Aide aux Victimes)

2ème et 4ème vendredi du mois de 10h à 12h

- Permanence de la C.R.A.V (Caisse Régionale d'Assurance Vieillesse)

Lundi et jeudi de 8h30 à 12 et de 13h30 à 16h Le 3ème vendredi du mois de 8h30 à 12h et de 14h à 16h30 sur rdv

- Permanence de l'association EMERGENCE 2ème et 4ème mardi du mois de 14h à 17h

- Permanence de l'A.F.E.P

Mercredi de 10h à 12h

- Permanence du C.E.D.I.F.F (Centre de Documentation et d'Information des Femmes et des Familles) Mercredi de 8h à 12h et de 14h à 17h





# Les Opticiens MAUFFREY

vous présentent leurs Meilleurs Væux



Audika

Audika Laboratoire d'Audition 03 82 84 70 46 46 Rue Foch - HAYANGE 03 82 85 93 00 http://www.opticiens-atol.com



# Yvon BALDO Claude DE BONI

Agents Généraux d'Assurances

vous présentent leurs Meilleurs Vœux

Particulier
Professionnels
Associations

Automobiles - Habitations - Commerces Retraites - Epargne - Santé - Vie

19 B Rue de Gaulle **HAYANGE Tél. 03 82 85 17 21**Fax 03 82 84 42 91

E-mail: baldodeboni@areas-cma.fr



AGENCE DE HAYANGE

Place St Martin - 57002 HAYANGE Tél : 08 92 70 06 36 - Fax : 03 82 84 68 55

vous présente ses Meilleurs Vœux





# Dossier Politique Hayange



## Poursuivre une urbanisation maîtrisée

La ville dispose d'un Plan d'Occupation des Sols (P.O.S) depuis 1977 qui a vu quelques modifications et révisions en fonction d'opportunité et/ou de projets dans l'intérêt du développement de la ville.

Depuis la loi Solidarité et Renouvellement Urbain adoptée le 13 décembre 2000, le Plan d'Occupation des Sols est remplacé par le Plan Local d'Urbanisme : le P.L.U.

Le P.L.U est un document juridique qui cadre le développement de la ville dans les années à venir en terme de population, d'aménagement, d'environnement. C'est l'expression d'une vision prospective à moyen et long terme de l'aménagement urbain.

Ce document s'élabore avec une implication forte des habitants à travers la concertation : échanges, enquête publiques...

C'est un dossier sensible que l'équipe municipale souhaite engager dès aujourd'hui face aux enjeux de développement durable, d'amélioration de l'offre de service et d'équipements, d'incitation à une dynamique de croissance, de valorisation de notre ville et de son cadre de vie.

Nous avons déjà enclenché cette démarche par différentes initiatives et notamment :

> Par notre action avec le cabinet d'avocats Adamas sur le libre écoulement de la Tensch sous le crassier. Suite à cette action, le préfet a mis Arcelor en demeure de mener un diagnostic sous le crassier et d'en apporter les réponses techniques adaptées. Ce qui

> Par une mission confiée à un cabinet pour mener une étude d'urbanisme sur Marspich, Konacker afin de mesurer les enjeux liés aux projets d'aménagement sur ces quartiers.

> Par le vote au conseil municipal du 28 novembre d'une mission d'assistance à maîtrise d'ouvrage en vue de la réalisation d'un diagnostic complet de notre réseau d'eau.

> Par la réalisation prochaine par le SEAFF d'un diagnostic du réseau d'assainissement de la ville.

Le passage du P.O.S au P.L.U est une démarche qui s'étalera sur plusieurs années et qui fera l'objet dans les mois qui viennent d'un échange en conseil municipal.



# Dossier Politique

# Combattre la précarité : pour une ville solidaire

"Ne laisser personne au bord du chemin" tel fut un de nos thèmes de campagne car les restructurations sidérurgiques ont laissé dans notre ville des poches de précarité qui malheureusement modifient notre vision de l'avenir.

Hayange n'échappe pas aux nouveaux phénomènes de paupérisation observés dans le pays : hausse des bénéficiaires du RMI, rajeunissement de la population touchée de plein fouet par la précarité, apparition de nouvelles typologie de pauvreté : familles monoparentales, travailleurs pauvres, personnes âgées percevant une maigre retraite.

Aujourd'hui face à cette montée de la marginalisation, nous devons faire preuve d'initiatives politiques et d'innovations sociales. D'une part, Hayange doit s'attaquer à ce fléau sur des bases volontaristes et affirmées. D'autre part, la ville doit agir au cœur de la crise en étant créative ambitieuse et cibler judicieusement ses objectifs à la fois avec détermination et abnégation. Aujourd'hui le préventif ne suffit plus.

Beaucoup de choses n'ont pas fonctionné sous les gouvernements de droite. A vouloir à tout prix résorber le malaise social on a ouvert de nouvelles brèches de paupérisation dont personne aujourd'hui ne possède encore la clé. Hayange, berceau du courage des hommes du fer a les atouts, la volonté et la pugnacité pour apporter des solutions.

C'est dans la diversité des compétences et la mutualisation des ressources que nous serons plus forts, plus inventifs, que nous pèserons de tout notre poids par des mesures concrètes pour briser l'isolement et le sentiment de solitude de nos concitoyens les plus fragilisés.

Le chantier est vaste à l'image du grand projet à mettre en place : logement, santé, conduites additives, aide aux personnes âgées formation professionnelle, soutien aux devoirs, aide à la parentalité...

Quelques pistes certes, mais qui menées à bien permettront de stabiliser la lente dérive liée à cette précarisation. Le combat contre la précarité se gagne à hauteur d'homme, localement, avec tous et pour tous.

Une ville solidaire et fraternelle ne laisse aucun de ses concitoyens sur le bas côté. Une ville solidaire et fraternelle conjugue ses différences dans un élan de générosité humaine.

Combattre la précarité en 2007, c'est un engagement mais aussi une vision politique pour l'avenir.





## Des outils novateurs pour l'insertion professionnelle des plus fragilisés

Face au phénomène d'isolement, de marginalisation et de rupture sociale de certains concitoyens, il nous faut apporter sur Hayange une plus value en matière d'insertion professionnelle. La dynamique que génère la vie de groupe n'existe plus chez certains, les repères sociaux s'estompent dans un repli sur soi même. Deux actions vont être menées par la ville pour s'inscrire dans une démarche de solidarité.

Le chantier d'insertion : il permet à des bénéficiaires de minima sociaux de travailler sur une durée d'un an, 20 heures par semaine sur des chantiers d'utilité sociale. Ces travaux allant du jardinage, à l'élagage en passant par le maintien en état de sites forestiers, peuvent également couvrir bien d'autres domaines professionnels.

Pour le public concerné, des avantages multiples : une rémunération sur la base d'un Contrat d'avenir, un réapprentissage social de la vie en groupe, un respect des horaires, une mise en situation de travail et enfin un tutorat social permettant un suivi individuel sur une durée d'un an. Ainsi, le contrat permet de travailler le projet personnel ou professionnel du bénéficiaire et d'agir sur les freins périphériques à l'emploi.

Le CCAS de la ville de Hayange va porter un chantier de ce type pour 10 bénéficiaires du RMI, hommes et femmes autour d'un jardin social et travaux connexes.

### La clause de promotion sociale et article 14 du code des marchés publics :

La ville de Hayange a décidé, pour l'ensemble de ses appels d'offres, d'y inclure une clause de promotion sociale ; celle-ci, appelée aussi article 14 du code des marchés publics, permet au donneur d'ordre (la ville en l'occurrence) d'obliger les entreprises souhaitant se positionner sur le marché proposé, à réserver un pourcentage de main d'œuvre pour du public en phase d'insertion professionnelle.

Cette clause permet donc à un public souvent qualifié mais sans expérience, ou peu qualifié, d'intégrer le monde de l'entreprise et de capitaliser ainsi à la fois expérience et savoir faire.

L'inclusion systématisation de cette clause dans tout appel d'offre démontre la réelle volonté politique de la ville de faire que les entreprises choisies pour ses chantiers locaux, soient de réels vecteurs d'insertion professionnelle.

# Le Débat d'Orientation Budgétaire : UN projet structurant pour l'avenir de la ville

Le débat d'orientation budgétaire est un exercice obligé qui permet de vérifier les constantes d'une politique, d'acter les souhaits non réalisés et les avancées acquises. Il permet aussi et surtout de formuler les remarques nourries de l'expérience de l'année budgétaire écoulée et de projeter dans l'année à venir les réalisations à mettre en œuvre.

Ce débat se fait aussi et surtout sur la base des doléances et des souhaits que vous exprimez au quotidien auprès de vos élus qui essayent de vous écouter et de vous entendre avec beaucoup d'attention.

Pour les années qui viennent, il est clair et impératif que les priorités doivent porter essentiellement sur la sécurité routière avec l'aménagement de ralentisseurs et de zones 30, le logement car trop de logements sont vides dans le centre ville plus particulièrement alors que la demande est très forte, l'action sociale et l'insertion (voir article ci-contre).

Néanmoins, nous devons garder une constance dans les choix que nous avons déjà bien tracé et qui sont l'éducation, la petite enfance, le cadre de vie et l'aménagement du territoire, les actions culturelles et sportives pour tous mais principalement pour tous les jeunes.

Ces priorités ne peuvent se construire sans une attention toute particulière des finances de la ville dont j'ai conscience que chaque euros versés par nous tous doit servir à construire, développer, dynamiser, mettre en exergue notre ville.

Actuellement, 1euro des recettes liées aux différents impôts que vous versez, sert à l'investissement dans les voiries, routes trottoirs ou construction.





# Dossier Politique

# Chronique de l'Opposition (S.E.)

Le NON-DIT

C'est volontairement que le Maire et sa majorité n'ont pas honoré leurs engagements de remboursement des dettes municipales. Ils ont décidé de **faire payer ces anciens crédits par les futures générations!** Donc maintenant que les échéances de ces crédits ont disparu, il devient facile de vivre en disposant de cet argent:

SOIT pour s'engager dans de nouveaux crédits, à nouveau payés par nos enfants, pour apurer les dettes précédemment citées et pour en faire d'autres.

SOIT pour corriger leurs carences en matière d'entretien de la ville (routes, trottoirs bâtiments, etc...).

**PENSEZ-VOUS** que l'on puisse parler de bonne gestion quand DANS LES FAITS ces emprunts vont ainsi nous coûter en intérêt 3 à 4 fois plus cher.

Mais cela permettra à cette majorité de **faire BONNE FIGURE** aux yeux des **CONTRIBUABLES HAYANGEOIS NON-INITIES...** le jour venu.

Le D.O.B. (débat d'orientation budgétaire), du moins à HAYANGE, ne présente AUCUN INTERET: le budget 2007 est déjà ficelé en petit comité sans aucun échange d'idées avec la grande majorité des conseillers municipaux. En 2007 nous n'aurons qu'à expédier les affaires courantes puisque la COMMUNAUTE d'AGGLOMERATION se substitue aux communes pour la gestion des choses importantes (recettes fiscales de la taxe professionnelle, les problèmes de l'eau et de l'ennoyage des mines, les cultes, les piscines, la gestion de l'industrialisation et du commerce, ordures ménagères, etc...). Cette Communauté d'agglomération encore riche de la sidérurgie semble efficace pour obtenir des subventions (Etat, Région, Département, FEDER). Il est fort dommage que cette manne soit surtout canalisée vers l'entretien du Haut Fourneau U4 de UCKANGE (futur gouffre financier) alors que les besoins des administrés dans leur vie quotidienne (travail, communications, réhabilitations...) sont de plus en plus criards.

A ce sujet **PENSEZ-VOUS** que la vallée se protège correctement de l'ennoyage des mines ? Ne nous promettons pas des **GONDOLES** à **HAYANGE** en **2008** ? Il est temps que cette communauté d'agglomération se préoccupe **MIEUX** de l'AVENIR de ses ressources et de ses dépenses ! Quant à la commune de **HAYANGE** qui « **ESSAIE** de **CONTENIR** » ses charges de fonctionnement, nous voudrions qu'elle les **REDUISE** et qu'elle cesse de s'abriter systématiquement derrière la défense du service public pour justifier **SON ECHEC** !

Ne PENSEZ-VOUS PAS que nos impôts locaux sont, pour la plupart, la charge financière la plus dure à supporter par notre budget familial ?

EN cette période électorale majeure **QUE SOMMES-NOUS en tant qu'OPPOSITION S.E.** (sans étiquette) lorsque la majorité est fortement engagée dans la politique idéologique et oriente le débat hors du cadre municipal ? Leurs préoccupations ne sont pas exclusivement HAYANGEOISES et ils donnent l'impression d'avoir l'esprit ailleurs!

Nous avons toujours hésité à voter des **motions illusoires** sensées défendre les intérêts de la ville, car elles sont souvent organisées pour **dériver sur des considérations idéologiques au service des partis politiques.** NOUS, nous avons décidé une fois pour toute que notre mandat local était de servir les HAYANGEOIS quelque soit leur appartenance politique et la nature du pouvoir en place à PARIS.

C'est en cela que nous nous sentons profondément attachés à la DEMOCRATIE!

Alain LEYDER et son groupe (S.E.)